

Jesus Saves Mission Christmas Service  
耶稣拯救所圣诞聚会

从伯利恒的  
From the

Perils 危险

at Bethlehem

到地上的  
To

平安 Peace

on Earth

*The Meaning of Christmas*

圣诞节的意义



25. 12 . 2021

Jesus Saves Mission Christmas Service  
耶稣拯救所圣诞聚会

从伯利恒的  
From the

Perils 危险

at Bethlehem

到地上的  
To

平安 Peace

on Earth

*The Meaning of Christmas*

圣诞节的意义

Chairman 主席  
Rev Daniel Tan 陈永泰牧师

25. 12 . 2021



# Call to Worship

## 宣召

Luke 2:8-14

路加福音2:8-14



Jesus Saves Mission Christmas Service  
耶稣拯救所圣诞聚会

## Call to Worship 宣召

Luke 2 : 8-14

- 8 And there were in the same country shepherds abiding in the field, keeping watch over their flock by night.
- 9 And, lo, the angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone round about them: and they were sore afraid.
- 10 And the angel said unto them, Fear not: for, behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people.
- 11 For unto you is born this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord.

## Call to Worship 宣召

Luke 2 : 8-14

- 12** And this shall be a sign unto you; Ye shall find the babe wrapped in swaddling clothes, lying in a manger.
- 13** And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God, and saying,
- 14** Glory to God in the highest, and on earth peace, good will toward men.



## Call to Worship 宣召

路加福音2：8-14

- 8 在伯利恒之野地里有牧羊的人，夜间按着更次看守羊群。
- 9 有主的使者站在他们旁边，主的荣光四面照着他们；牧羊的人就甚惧怕。
- 10 那天使对他们说：不要惧怕！我报给你们大喜的信息，是关乎万民的；
- 11 因今天在大卫的城里，为你们生了救主，就是主基督。

## Call to Worship 宣召

路加福音2：8-14

- 12 你们要看见一个婴孩，包着布，卧在马槽里，那就是记号了。
- 13 忽然，有一大队天兵同那天使赞美神说：
- 14 在至高之处荣耀归与神！在地上平安归与他所喜悦的人（有古卷作：喜悦归与人）！



# Invocation

## 祈祷

Rev Matthew Koo

邱马太牧师

Jesus Saves Mission Christmas Service

耶稣拯救所圣诞聚会





# Christmas Carols

## 圣诞佳音

1. Who is he in yonder stall  
看那婴儿在马槽内



# Christmas Carol 1

## 圣诞佳音 1

Who is he in yonder stall

1 Who is He in yonder stall,  
at whose feet the shepherds fall?

### **Chorus**

'Tis the Lord, O wondrous story!  
'Tis the Lord, the King of glory!  
At his feet we humbly fall,  
crown him, crown him, Lord of all!

2 Who is He to whom they bring  
all the sick and sorrowing? [Chorus]

3 Lo, at midnight, who is He  
prays in dark Gethsemane? [Chorus]



## Christmas Carol 1 圣诞佳音 1

Who is he in yonder stall

4 Who is He on yonder tree,  
dies in grief and agony? [Chorus]

5 Who is He that from the grave  
comes to rescue, help and save? [Chorus]

### **Chorus**

'Tis the Lord, O wondrous story!

'Tis the Lord, the King of glory!

At his feet we humbly fall,  
crown him, crown him, Lord of all!



# Christmas Carols

## 圣诞佳音

### 2. 圣诞佳音歌

#### The First Noel



Jesus Saves Mission Christmas Service  
耶稣拯救所圣诞聚会

## Christmas Carol 2 圣诞佳音 2

### 圣诞佳音歌

1. 天使初报圣诞佳音, 先向田间贫苦牧人;  
牧人正当看守羊群, 严冬方冷, 长夜已深。
2. 牧人抬头见一景星, 远在东方, 灿烂晶明;  
发出奇光照耀世尘, 不分昼夜, 光彩永恒。
3. 博士三人, 因见星光, 远道而来, 抛弃家乡;  
专心一意寻求 君王, 追随景星, 不问路长。

(副歌)

欢欣, 欢欣, 欢欣, 欢欣, 天国君王今日降生。



# Scripture Reading 读经

Isaiah 9:6-7

以赛亚书9:6-7



Jesus Saves Mission Christmas Service  
耶稣拯救所圣诞聚会

## Scripture Reading 读经

Isaiah 9:6-7

- 6 For unto us a child is born, unto us a son is given: and the government shall be upon his shoulder: and his name shall be called Wonderful, Counsellor, The mighty God, The everlasting Father, The Prince of Peace.
- 7 Of the increase of *his* government and peace *there shall be* no end, upon the throne of David, and upon his kingdom, to order it, and to establish it with judgment and with justice from henceforth even for ever. The zeal of the LORD of hosts will perform this.



## Scripture Reading 读经

以赛亚书 9:6-7

6 因有一婴孩为我们而生；有一子赐给我们。政权必担在他的肩头上；他名称为奇妙策士、全能的神、永在的父、和平的君。

7 他的政权与平安必加增无穷。他必在大卫的宝座上治理他的国，以公平公义使国坚定稳固，从今直到永远。万军之耶和华的热心必成就这事。



# Special Item

特别呈献节目

Instrumental presentation 乐器合奏

O Come, O Come Emmanuel 以马内利来临歌

JSM Kindergarten Sunday School

耶稣拯救所幼儿主日学

Jesus Saves Mission Christmas Service

耶稣拯救所圣诞聚会





Jesus Saves Mission  
Kindergarten Sunday School Presents

# 2021 Christmas Carols

Away in a Manger by Aurora Hui & Cara Hui  
Go Tell it on the Mountain by Seth Koo, Beth Koo & Joan Koo  
Joy to the World by Joshua Yeap & Jaelle Yeap  
O Come All Ye Faithful by Ezekiel Leong

with **Christmas Wreaths &  
Prayers** from the Children





## Away in a Manger

Away in a manger  
No crib for a bed  
The little Lord Jesus  
Lay down his sweet head  
The stars in the sky  
Look down where he lay  
The little Lord Jesus  
Asleep on the hay

Cara Hui  
providing the  
background  
music

Away in a Manger  
Aurora Hui



## *Go, Tell it on the Mountain*

While shepherds kept their watching  
O'er silent flocks by night  
Behold throughout the heavens  
There shone a Holy light

*Chorus:*

*Go, tell it on the mountain  
Over the hills and everywhere  
Go, tell it on the mountain  
That Jesus Christ is born*

The shepherds feared and trembled  
When, lo! Above the Earth  
Rang out the angel chorus  
That hailed our Savior's birth

Down in a lowly manger  
Our humble Christ was born  
And brought us all salvation  
That blessed Christmas morn



Go, Tell It On The Mountain  
Seth, Joan & Beth Koo





He rules the world with truth and grace and makes the nations prove the glories of his righteousness and wonders of his love, and wonders, wonders of his love.

# Joy to the World

Joy to the World, the Lord is come!  
Let earth receive her King;  
Let every heart prepare Him room,  
And Heaven and nature sing,  
And Heaven and nature sing,  
And Heaven, and Heaven,  
and nature sing.

## Joy To The World Jaelle & Joshua Yeap





O Come, All Ye Faithful  
Ezekiel Leon

## O, Come, All Ye Faithful

O, come, all ye faithful,  
Joyful and triumphant!  
Oh, come ye, oh come ye to  
Bethlehem.

Come and behold him,  
Born the King of angels;

### *Chorus*

*O come, let us adore Him (3x)  
Christ the Lord*



Sing, choirs of angels,  
Sing in exultation;  
Sing, all ye citizens of  
heav'n above!  
Glory to God,  
Glory in the highest;

Jesus Saves Mission  
Kindergarten Sunday School Presents

# 2021 Christmas Carols

Thank the Lord  
for making this possible





# Offertory Prayer

## 感恩奉献祈祷

Rev Koh Hock Heng  
许复兴牧师

Jesus Saves Mission Christmas Service  
耶稣拯救所圣诞聚会



## Offering 感恩奉献

### **You can do so by 奉献方式:**

- (i) PayNow: UEN 197100576D  
or scan the QR code  
扫描二维码
- (ii) Bank transfer to JSM account  
银行转帐  
DBS #001-038239-0
- (iii) Send cheques to JSM office  
发送支票到教会办公室



Sermon  
信息

从伯利恒的  
From the

Perils 危险

at Bethlehem

到地上的  
To

平安 Peace

on Earth

*The Meaning of Christmas*

圣诞节的意义

Speaker 讲员: Elder Fong Kok Yong 冯国荣长老  
Interpreter 传译: Bro Liao Yu Hsiang 廖宇翔兄弟

Jesus Saves Mission Christmas Service  
耶稣拯救所圣诞聚会



From the Perils at Bethlehem  
to Peace on Earth:  
**The Meaning of Christmas**

从伯利恒的危险  
到地上的平安：  
**圣诞节的意义**

Luke 2:14

路加福音 二章十四节

*Greenville, S.C., Dec, 2020 – Bob Jones University's annual display of Christmas lights*

# The Cruel Act of King Herod



## The Perils at Bethlehem 伯利恒的危险

Baby Jesus could have died from:  
婴儿耶稣可能因以下缘故死亡：

- ❖ Miscarriage [流产]
- ❖ Bacterial infections [细菌感染]
- ❖ Still birth [死产]
- ❖ Poor nutrition [营养不足]
- ❖ **Murder [被谋杀]**

The cruel act of King Herod 希律王的残忍行为



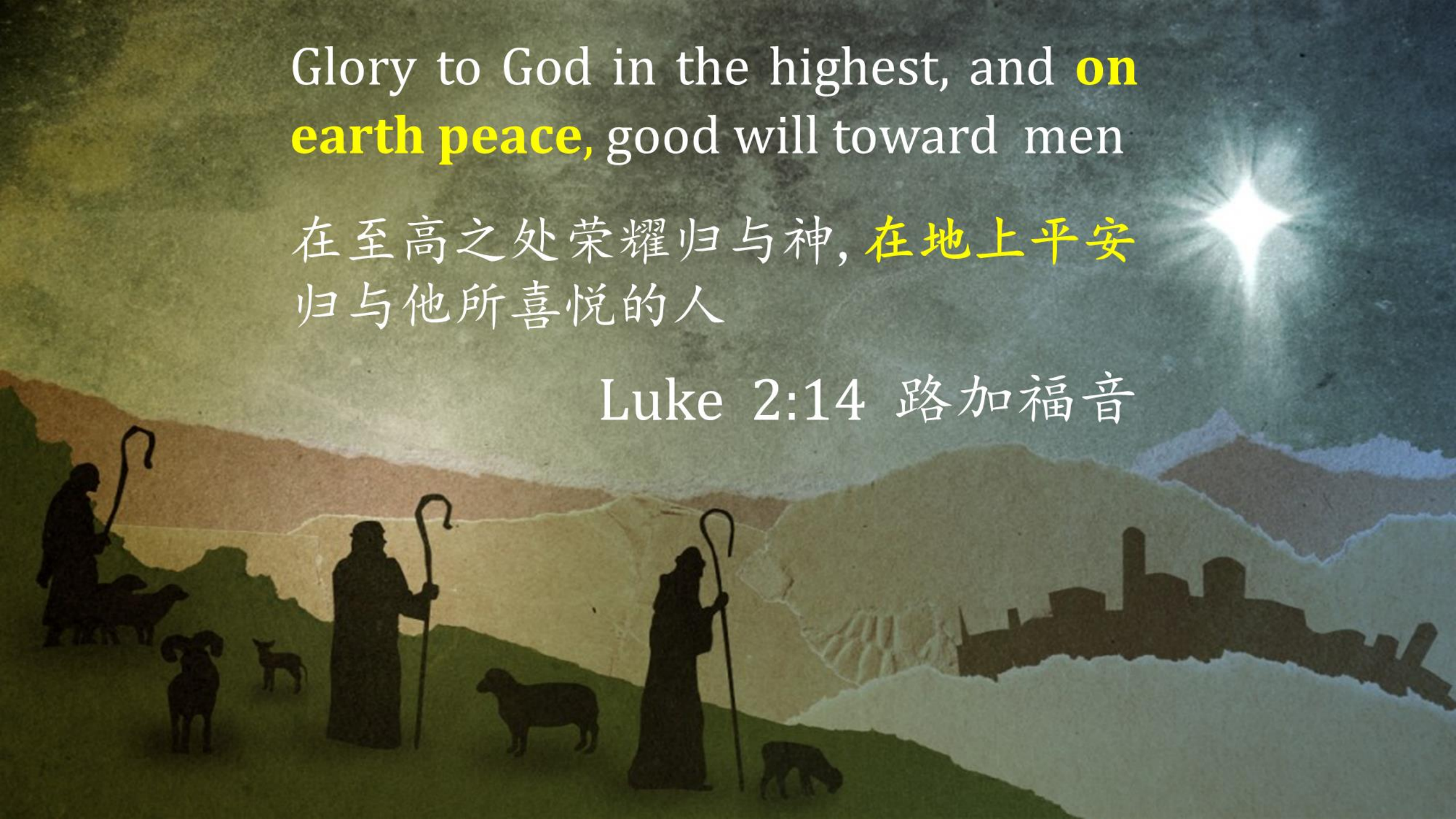
“slew all the children, from two years old and under”

“凡两岁以里的，都杀尽了”

Glory to God in the highest, and **on earth peace**, good will toward men

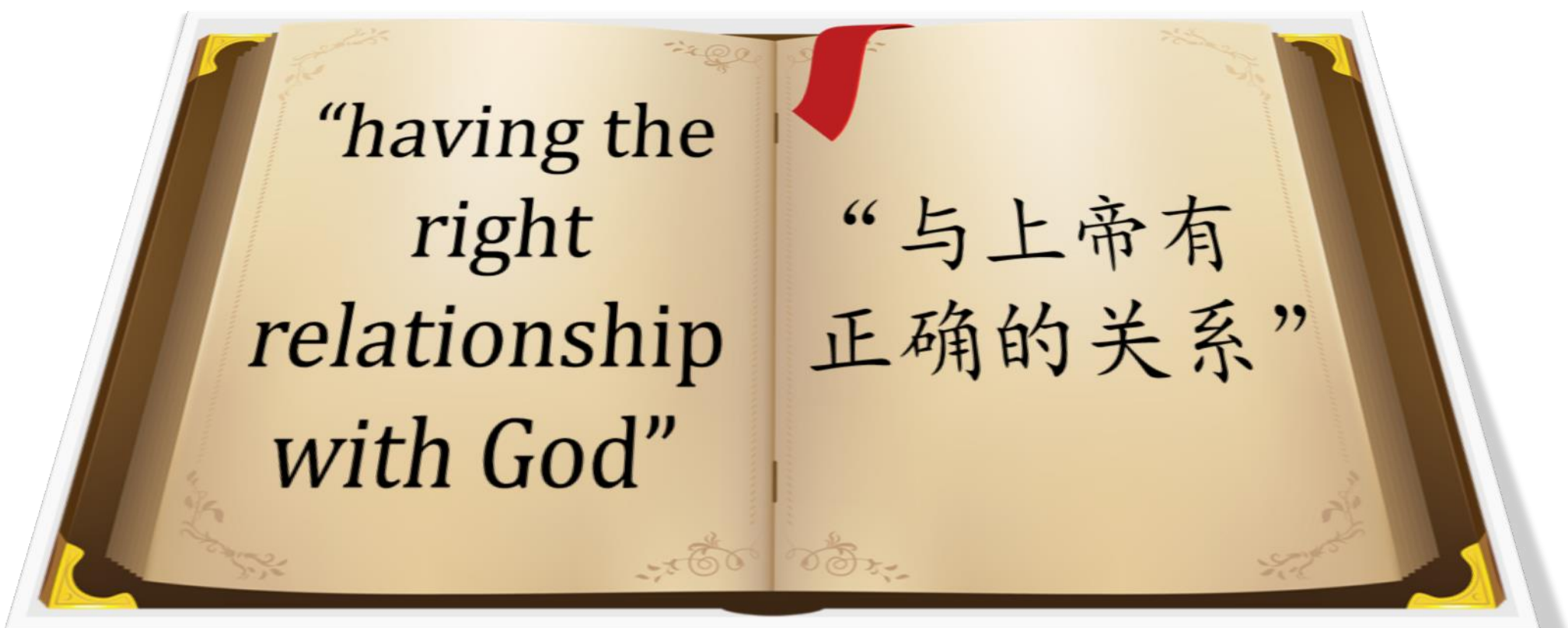
在至高之处荣耀归与神，**在地上平安**  
归与他所喜悦的人

Luke 2:14 路加福音



What is “peace on earth”?

何为“在地球上平安”？



“having the  
right  
relationship  
with God”

“与上帝有  
正确的关系”



## Right relationship with God 与上帝有正确的关系



Romans 5:1 “Therefore being justified by faith, we have peace with God through our Lord **Jesus Christ**.” [罗马书 5:1]

Colossians 1:20 “And, having made peace through the **blood of his cross**, by him to reconcile all things unto himself; by him, I say, whether they be things in earth, or things in heaven” [歌罗西书 1:20]

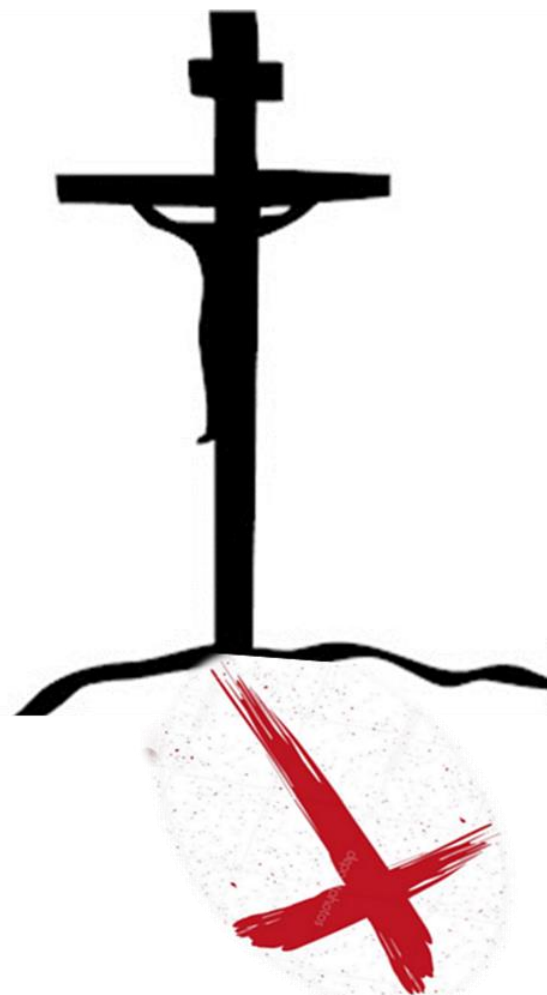


# Who do you identify with?

## 你与谁认同呢？

Proud and  
Mocking  
Unbelief

Humble and  
Thankful  
Belief



骄傲和嘲笑的不信

谦卑和感恩的信心

# The Meaning of Christmas

## 圣诞节的意义

Jesus Christ, The Saviour  
耶稣基督, 救世主



The True Meaning of Christmas

圣诞节的真正意义



神救人的  
简易方案



**Romans 3:23** For all have sinned, and come short of the glory of God;

**Romans 6:23** For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.

罗马书 **3:23** 因为世人都犯了罪，亏缺了神的荣耀。

罗马书 **6:23** 因为罪的工价乃是死。惟有神的恩赐，在我们的主基督耶稣里乃是永生。

The Gift of  
Everlasting  
Salvation  
永恒的救恩



GOD'S  
SIMPLE PLAN  
OF  
SALVATION

神救人的  
简易方案

**Romans 5:8** But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

**Romans 10:9** That if thou shalt confess with thy mouth the Lord Jesus, and shalt believe in thine heart that God hath raised him from the dead, thou shalt be saved.

罗马书 5:8 惟有基督在我们还作罪人的时候为我们死，神的爱就在此向我们显明了。

罗马书 10:9 你若口里认耶稣为主，心里信神叫他从死里复活，就必得救。

The True Meaning of Christmas

圣诞节的真正意义



圣诞节更深的意义

The Deeper Meaning of Christmas



Dear JSMers: celebrating  
Christmas as a Christian do carry  
a deeper meaning

亲爱的会友们:当为基督徒后庆祝  
圣诞节的确有更深的意义

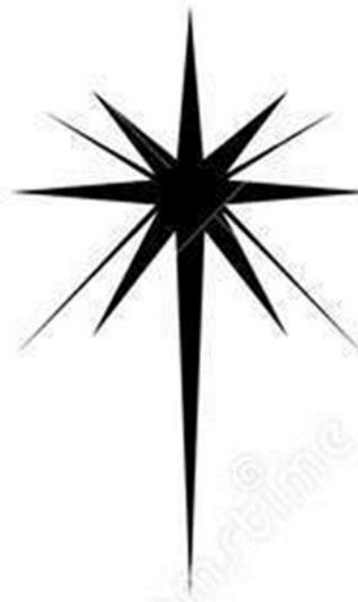
8<sup>th</sup> August 1964  
1964年8月8日

*Singapore*  
**POST**

20c SINGAPORE

OFFICIAL LAUNCE  
*Singapore*  
24<sup>th</sup> December 2021

Take a new look at us.



**Matthew 2:11** ..... and fell down, and worshipped him: and when they had opened their treasures, they presented unto him gifts; gold, and frankincense, and myrrh

马太福音 2:11 ..... 就俯伏拜那小孩子, 揭开宝盒, 拿 黄金, 乳香, 没药 为礼物献给他

**King of kings**  
**Lord of lords**

万王之王  
万主之主





# 1 Peter 1:16

Because it is written,

**Be ye holy; for I am holy**

彼得前书 1:16

因为经上記着说，

**你们要圣洁；因为我是圣洁的**

**Proverbs 9:10** The fear of the LORD is the beginning of wisdom.... 箴言 9:10 敬畏耶和华, 是智慧的开端....

**[Revere God 敬畏上帝]**

**1 Samuel 15:22** .... to obey is better than sacrifice.... 撒母耳记上 15:22 ....听命胜于献祭....

**[Obey God 顺服上帝]**

**Proverbs 16:7** When a man's ways please the LORD.... 箴言 16:7 人所行的若蒙耶和华喜悦....

**[Please God 使神喜悦]**

**Hebrews 12:14** Follow peace with all men.... 希伯来书 12:14 你们要追求与众人和睦....

**[Embrace all man 接受众人]**



# Embrace all man 接受众人

**Weak** (Rom 14 罗) 软弱

**Weary** (1 Thess 5 帖前) 疲劳

**Wayward** (Luke 17 路) 任性

**Worldly** (Mark 16 可) 世俗

**Wicked** (Matt 5 太) 邪恶

# Negative thoughts against the wicked

## 对恶人的负面想法




**I avoid wicked persons**  
我避开恶人

**I hate wicked persons**  
我憎恨坏人

**I feel like punching them**  
我想要打他们

**If I can, I will kill them**  
如果我有机会  
我会杀了他们



**Matthew 22:36-39** Master, which is the great commandment in the law? #Jesus said unto him, **Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind.** #This is the first and great commandment. #And the second is like unto it, **Thou shalt love thy neighbour as thyself.**

马太福音 22:36-39 夫子，律法上的诫命，那一条是最大的呢？#耶稣对他说，**你要尽心，尽性，尽意，爱主你的神。**#这是诫命中的第一，且是最大的。#其次也相仿，就是**要爱人如己。**

**The challenge is too much, I can't do it !!**

**挑战过强，我作不到 !!**

# The Deeper Meaning of Christmas 圣诞节更深的意义

**Luke 6:27-28 “Love your enemies”**

# do good to them which hate you

# bless them that curse you

# pray for them which despitefully use you

路加福音 6:27,28 “你们的仇敌要爱他”

# 恨你们的要待他好

# 咒诅你们的要为他祝福

# 凌辱你们的要为他祷告

Lord, lay not this sin to their charge  
主阿，不要将这罪归于他们



**The challenge is not difficult, I can do it !!**

**挑战不难, 我能作到!!**

**Proverbs 3:5** Trust in the LORD with all thine heart; and lean not unto thine own understanding

**Philippians 4:13** I can do all things through Christ which strengtheneth me

**箴言 3:5** 你要专心仰赖耶和华, 不可倚靠自己的聪明

**腓立比书 4:13** 我靠着那加给我力量的,  
凡事都能作



May God lead and bless us!!



愿上帝带领并祝福我们!!



# Special Item

特别呈献节目

JSM Junior Sunday School

耶稣拯救所儿童主日学

Jesus Saves Mission Christmas Service

耶稣拯救所圣诞聚会





Closing Carol

圣诞佳音

普世欢腾

Joy to the World

A nativity scene featuring a central figure of Jesus in a manger, surrounded by Mary, Joseph, and other figures in a stable setting. The scene is illuminated with warm, golden light against a dark background.

Jesus Saves Mission Christmas Service  
耶稣拯救所圣诞聚会

## Closing Carol 圣诞佳音

### 普世欢腾

普世欢腾！救主下降，大地接祂君王；  
惟愿众心，预备地方，诸天万物歌唱，  
诸天万物歌唱，诸天，诸天万物歌唱。

普世欢腾！主治万方，民众首当歌唱；  
沃野洪涛，山石平原，响应歌声嘹亮，  
响应歌声嘹亮，响应，响应歌声嘹亮。



Closing Carol  
圣诞佳音

普世欢腾

罪恶忧愁不容再长，世途荆棘消亡；  
化詛为恩，无远弗届，到处主泽流长，  
到处主泽流长，到处，到处主泽流长。

主藉真理恩治万方，要使万邦证明上  
主公义，无限荣光，主爱奇妙莫名，  
主爱奇妙莫名，主爱，主爱奇妙莫名。



# Benediction

## 祝禱

Rev Tang Tuck Keong

邓德强牧师



Jesus Saves Mission Christmas Service  
耶稣拯救所圣诞聚会

# The Lord Bless You And Keep You

愿主赐福看顾你

The Lord bless you and keep you,  
The Lord lift His countenance upon you;  
and give you peace, and give you peace,  
the Lord make His face to shine upon you,  
and be gracious unto you, be gracious,  
the Lord be gracious, gracious unto you. Amen.

愿主赐福看顾你，愿主向你仰脸赐福与你；  
赐你平安，赐你平安，愿耶和华使祂脸光照你，  
赐恩与你，保护你，保护你；愿主保护你，  
赐恩福与你。阿们。



# Announcement 报告



Jesus Saves Mission Christmas Service  
耶稣拯救所圣诞聚会



# WELCOME 欢迎

Jesus Saves Mission welcomes you to worship with us!  
耶稣拯救所诚恳邀请您参加本堂聚会!

Main Hall  
68 Lorong 16 Geylang  
#02-02 Association Building  
Singapore 398889

茅笼16巷 68号 #02-02  
社团大厦, 新加坡邮区 398889

FSC  
16 Lorong 24A Geylang  
Singapore 398540

茅笼24A巷 16号  
新加坡邮区 398540

Tel 电话 +65 67466295    [jsmsi@singnet.com.sg](mailto:jsmsi@singnet.com.sg)    <https://jsm-sg.com/>

# Worship

Onsite / Online

English Sunday Worship Services

9 am

Zoom ID: 828 4321 0589

Passcode: jsmsg

Mandarin Sunday Worship Service

(at JSM FSC)

11 am

Zoom ID: 251 435 799

Youth Worship Service

(1<sup>st</sup> & 3<sup>rd</sup> Sundays of every month at JSM FSC)

1.30 pm

Zoom ID: 884 0483 2481

Passcode: jsmyw

# 主日崇拜

现场/线上

英语主日崇拜

上午九点

华语主日崇拜

(在家庭服务中心)

上午十一点

青年崇拜

上午十一点

(每月第一与第三星期日

在家庭服务中心)

# Prayer Meeting

Chinese Prayer Meeting  
Tuesday  
8.00 pm to 9.15 pm

English Prayer Meeting  
Wednesday  
8.00 pm to 10.00 pm

Synchronised Prayer Meeting  
Friday  
8.00 pm to 9.00 pm

# 祷告会

华语祷告会  
星期二  
晚上八点至九点十五分

英语祷告会  
星期三  
晚上八点至十点

同步祷告时间  
星期五  
晚上八点至九点

Jesus Saves Mission Christmas Service  
耶稣拯救所圣诞聚会

*The LORD Bless you  
& Keep you*

愿主赐福看顾你

- END OF SERVICE 聚会结束 -

